

نماذج مترجمة من الانجليزية الى العربية

Translate into Arabic: -

1 . It is difficult to get a job nowadays , so some people accept jobs which they are not satisfied with because , they say that any job is better than none . However , there are some people who can choose for themselves .

إنه من الصعب الحصول على وظيفة في هذه الأيام، ولذلك يقبل بعض الناس وظائف لا يرغبون فيها؛ لأنهم يقولون: أي وظيفة خير من لا شيء، إلا أن هناك بعض الناس باستطاعتهم اختيار الوظائف لأنفسهم.

2 . Reading is considered one of the best hobbies . There is no doubt that reading increases our knowledge and enlarges the horizon of our thoughts .

تعتبر القراءة إحدى أحسن الهوايات، وليس هناك شك في أن القراءة تزيد من معرفتنا وتوسع أفق تفكيرنا.

3 . Illiteracy is the main cause of all the suffering that the developing countries face nowadays . Therefore , the government of these countries should do their best to put an end to such a great energy of progress and prosperity .

تعتبر الأمية أهم سبب للمعاناة التي تواجه الدول النامية اليوم؛ لذا فإن حكومات هذه البلاد يجب أن تبذل قصارى جهدها لوضع نهاية لهذا العدو الكبير للتقدم والرخاء.

4 . Holidays are necessary for us . They renew our energy and give us a chance to look round , enjoy the beauty of nature and make our plans for the future .

ترجع أهمية الإجازات لنا في أنها تجدد من طاقتنا وتمنحنا الفرص للنظر حولنا للاستمتاع بجمال الطبيعة ولوضع خططنا المستقبلية.

5 . Newspapers ads (advertisements) give readers information about different kinds of goods they describe them highlighting their good qualities . They sometimes give their prices also . Some of these ads are coloured and attractive .

تُقَدِّمُ إعلانات الجرائد للقراء معلومات حول الأنواع المختلفة من البضائع، وتصف هذه البضائع مع أبرز خصائصها الجيدة، وقد تُقَدِّمُ أحياناً معلومات عن الأسعار، وتُقَدِّمُ بعض هذه الإعلانات في صور ملونة وجذابة.

6 . Cleanliness is very important to one's health . So , we always have to wash our teeth after eating . If we do so , we will keep our bodies healthy all our life .

النظافة عظيمة الأهمية لصحة الإنسان، ولذلك فعلينا أن نغسل أسناننا دائماً بعد الأكل ونغسل أيدينا قبل وبعد الأكل، وإذا فعلنا ذلك فستظل أجسامنا قوية طوال الحياة.

7 . Travelling by air has become very common because of its several merits . Although it is more expensive than travelling by sea or by trains and buses , it is more comfortable , faster and healthier .

لقد انتشر السفر عن طريق الجو لمزاياه المتعددة، فبرغم أنه أغلى من السفر عن طريق البحر أو بالقطار إلا أنه أسرع وأكثر راحة ولا يضر بالصحة.

8 . A friend of mine was looking for a job for a long time . At last , he worked as a travel agent for Egypt Air .

كان صديق لي يبحث عن عمل لفترة طويلة، ثم أخيراً حصل على وظيفة بمكتب السفريات في مصر للطيران.

9 . It is very difficult to predict the future . Some of the things people say about the future are only guesses . Think how much the world has changed in the last hundred years . New sciences and technologies have been developed that no one could ever expect before .

إن من الصعب توقع أحداث المستقبل، فبعض ما يقوله الناس عن المستقبل هو مجرد تخمينات، وإذا لاحظنا مدى التغير الذي حدث في العالم في المائة عام الماضية نجد أن العلوم والتكنولوجيا الجديدة قد أتت لنا بما لم يتوقعه أحد من قبل.

10 . Doctors always advise people to walk since walking is the best exercise for having good health . If you live half an hour walk from school, it is better to walk this distance to school and back home everyday .

ينصح الأطباء دائماً بالمشي كثيراً حيث يعتبر المشي أفضل رياضة للحصول على صحة جيدة، فإذا كنت تسكن على بُعد نصف ساعة من مدرستك فإنه من الأفضل أن تذهب وتجيء من المدرسة سيراً كل يوم.

11 . Luckily , great achievements have been made in our country . In the field of industry , many projects have been carried out . In the field of agriculture , great areas of vast deserts have been turned into green land . The government is making great efforts to solve our social problems .

من حُسن الحظ أنه تم إنجاز كثير من الأعمال في بلدنا، ففي مجال الصناعة تم تنفيذ عدد كبير من المشروعات وكذلك الحال في مجال الزراعة حيث تم استصلاح مساحات شاسعة من الصحراء، وتحويلها إلى أرض خضراء، وتبذل الحكومة جهوداً كبيرة لحل المشاكل الاجتماعية.

12 . Libraries play a very important role in our culture life – Much more care has been recently given to public libraries . Children are encouraged to widen their scope of knowledge by reading .

تلعب المكتبات دوراً مهماً في حياتنا الثقافية .. أصبحت المكتبات العامة تحظى مؤخراً بالرعاية الكبيرة، فعن طريق القراءة نستطيع أن نشجع الأطفال على توسيع مجالات المعرفة لديهم.

13 . Games and sports are very important for building our bodies and improving our health . They make our bodies strong and prevent us from getting fat . They teach us courage and co-operation .

الألعاب والرياضة مهمة جداً لبناء أجسامنا ومفيدة لصحتنا، فهما يساعدان أجسامنا على اكتساب القوة وحمايتنا من زيادة الوزن، كما أنهم يُعلِّمان الشجاعة والتعاون.

14 . Our deserts are rich in natural resources and can also be cultivated. These vast areas of our land can help in solving the problem of food shortage .

إن أراضينا الصحراوية غنية بالموارد الطبيعية كما أنه يمكن زراعتها، ويمكن أن تساعد المساحات الشاسعة من الأرض على حل مشكلة نقص الغذاء.

15 . It has become clear that great efforts are necessary to provide enough food , housing , education , medical assistance and jobs for the ever-increasing population . The government cannot face this huge responsibility without the honest and sincere co-operation of individuals.

لقد أصبح من الواضح أنه لا بد من بذل كل الجهد لتوفير الطعام والمسكن والتعليم والرعاية الطبية وكذلك فرص العمل للأعداد المتزايدة من السكان، ولا يمكن للحكومة أن تواجه تلك المشكلة وتحمل هذه المسؤولية الكبيرة دون التعاون المخلص الأمين من جانب الأفراد .

16 . Man is sociable by nature and hardly live apart from other people. He feels secure when he finds people around him . Other people serve him and at the same time he serves them . Each member of the society is dependent on the other . They work together for the good of the society.

إن الإنسان اجتماعي بطبيعته، ولا يمكنه أن يعيش بعيداً عن الآخرين حيث يشعر بالأمان عندما يجد الناس حوله فهم يقدمون له الخدمات وهو يخدمهم، فكل فرد من أفراد المجتمع يعتمد على الآخرين فهم يعملون معاً لصالح المجتمع.

17 . Time is gold and although it cannot be recovered , we often waste it or use it unwisely . In order to succeed in life , we have to arrange a time for every thing and leave nothing for chance .

الوقت من ذهب ومع أنه لا يمكن استرداده فإننا نبذده أو نستعمله بغير حكمة، فلننجح في الحياة علينا أن نرتب وقتاً لكل شيء، ولا نترك شيئاً للمصادفة.

18 . Reading is one of the joys of life . That's why the Ministry of Education gives importance to school libraries to develop the habit of reading among students . It's the duty of teachers to encourage students to read as much as possible .

القراءة إحدى مُتَع الحياة، ولهذا السبب تهتم وزارة التربية والتعليم بمكتبات المدرسة لتنمي عادة القراءة بين الطلبة، وإنه من واجب المدرسين أن يشجعوا الطلبة على القراءة بقدر الإمكان.

19 . When you pass an examination , you go on the next grade . To have a certificate , however doesn't mean that you have mastered the branches of knowledge you have been studying . Knowledge is in fact infinite .

عندما تجتاز امتحاناً فإنك تنتقل إلى الصف التالي، غير أن حصولك على الشهادة لا يعني أنك تمكنت من (هيمنت على) فروع المعرفة التي كنت تدرسها، فالمعرفة في الحقيقة لا نهاية لها.

20 . Books , newspapers and magazines not only provide us with useful knowledge on different subjects , but they also kill the time , when we are travelling or with nothing to do . Some topics are interesting , others are not .

لا تمدنا الكتب والجرائد والمجلات بالمعرفة المفيدة في مختلف الموضوعات فحسب، وإنما أيضاً تقتل الوقت عندما نكون مسافرين أو ليس لدينا ما نفعله، وبعض الموضوعات شيقة والبعض الآخر ليس كذلك.

21 . I prefer shopping in a market to a big department store or a smaller shop . There , one can find almost everything . from food to machines .

أفضلُ الشراء من سوق عن المحلات الكبيرة أو الصغيرة، فهناك يجد المرء كل شيء تقريباً من الطعام إلى الآلات.

22 . Parents should always be fairly strict with their children . Children should be punished if they misbehaved . They shouldn't be allowed to do as they like .

ينبغي دائماً على الوالدين أن يتشددوا قليلاً مع أطفالهم، فحبذا معاقبة الأطفال إذا أساءوا السلوك، ولا يجدر السماح لهم بأن يفعلوا ما يريدون.

23 . Learning a foreign language needs never stop . One should not learn a foreign language merely to achieve an immediate professional or academic aim and then give it up . He should carry on learning as it is a valuable experience that enriches his life .

يجب ألا يتوقف الفرد عن تعلُّم أي لغة أجنبية مدى الحياة (إطلاقاً - أبداً)، فلا يجب أن يتعلم لغة أجنبية لمجرد أن يحقق هدفاً تعليمياً أو مهنيًا، ثم يكف عن دراستها بل يجب أن يستمر في دراستها حيث إنها تقدم (تعتبر) خبرة ثرية (قيمة) تثري مشوار حياته.

24 . People are liked or disliked for their deeds and behaviour . Some are honest and efficient so they are respected and loved by all . Others are hated because they are opportunist and selfish .

نحب الناس أو نكرههم لأفعالهم وسلوكهم، فالبعض أكفاء، ولذلك هم محترمون من الكل، والآخرون أنانيون وانتهازيون وبالتالي مكروهون.

25 . The government does its best to solve the problem of housing . Setting up new cities in the desert is an important step towards solving this problem .

تبذل الحكومة قصارى جهدها لحل مشكلة الإسكان وإقامة مدن جديدة في الصحراء كخطوة هامة نحو حل هذه المشكلة.

26 . To live is to suffer this is agreed by all because man works hard to achieve his dreams .

لكي تعيش لا بد وأن تعاني، وهذا شيء متفق عليه؛ لأن الإنسان يعمل بجد لكي يحقق أحلامه.

27 . Visiting the zoo isn't only amusement but also increasing knowledge about different animals from different regions .

زيارة حديقة الحيوانات ليس فقط متعة بل زيادة للمعرفة حول الحيوانات المختلفة من المناطق المختلفة.

28 . Practising sports and games is very important if one wants to lead a healthy life . It strengthens our body and renews our energy .

ممارسة الرياضة والألعاب مهمة جدًا إذا أراد الشخص أن يحيا حياة سليمة، فهي تقوي الجسم ومجدد الطاقة.

29 . A civilized person is the one who behaves in a normal way he mustn't hurt the feeling of others . He should give help to those who

need it , the old and the handicapped .

إن الشخص المتحصّر هو الإنسان الذي يتصرف بطريقة طبيعية، فلا يجب أن يؤدي مشاعر الآخرين، ويجب أن يقدم المساعدة لمن يحتاجها من كبار السن والمعاقين.

30 . We shan't be able to overcome our economic problems except by increasing production and exportation .

لن نستطيع التغلب على مشاكلنا الاقتصادية إلا بزيادة الإنتاج والتصدير.

31 . The government distributes the newly-reclaimed land among the youth in an attempt to solve the problem of unemployment .

توزع الحكومة الأراضي المستصلحة الجديدة على الشباب في محاولة لحل مشكلة البطالة.

32 . The housing problem is still the main obstacle before our youth.

لا تزال مشكلة الإسكان تمثل عقبة رئيسية أمام شبابنا.

33 . Reclaiming the desert solves many of our present problems .

استصلاح الصحراء يحل الكثير من مشكلاتنا الحاضرة.

34 . Continuous rise in prices affects directly the life of many especially those whose income is limited .

زيادة الأسعار المستمرة تؤثر تأثيراً مباشراً على حياة الكثيرين وخاصة محدودي الدخل.

35 . Many believe that television is a cheap source of entertainment and education while others think it is a waste of time .

يعتقد البعض أن التليفزيون مصدر رخيص للتسلية والتعليم، ويظن البعض الآخر أنه مضيعة للوقت.

36 . A hobby is an interesting means of spending leisure time and it adds more to our information .

الهواية وسيلة ممتعة لقضاء الوقت كما تضيف الكثير من المعلومات.

37 . The aim of education is to teach pupils how to acquire information for themselves and not only to stuff their minds with it .

إن الهدف من التربية هو تعليم التلاميذ كيفية تحصيل المعلومات بأنفسهم، وليس حشو أذهانهم بالمعلومات.

38 . The school library plays an important part in forming students personality and providing them with important information .

مكتبة المدرسة تلعب دوراً هاماً في تكوين شخصية الطلاب وتزودهم بالمعلومات المهمة.

39 . The investment of saving in banks helps the State to carry out important projects and benefits the investor .

استثمار المدخرات في البنوك يساعد الدولة على تنفيذ المشروعات الهامة ويفيد المستثمر.

40 . We must care for the child to prepare him to become useful for himself and his country when he grows up .

يجب الاهتمام بالطفل لإعداده ليصبح نافعاً لنفسه وبلده عندما يكبر.

41 . Establishing child libraries is a national duty to raise a conscious generation .

إنشاء مكتبات الطفل واجب وطني لتنشئة جيل واع.

42 . We have to care for physical education at schools to bring up strong youth to serve their country .

يجب الاهتمام بالتربية البدنية بالمدارس حتى تنشئ شباباً قوياً يخدم بلده.

43 . Population explosion is a problem that faces all countries of the third world especially the developing countries .

الانفجار السكاني مشكلة تواجه كل بلاد العالم الثالث وخاصة الدول النامية.

44 . Doctors warn people against the harmful effects of smoking ; this bad habit that we must give up .

يحذر الأطباء الناس من الآثار الضارة للتدخين تلك العادة السيئة التي يجب الإقلاع عنها .

45 . We have to increase our exports and lessen our imports to solve the economic problem and this will not come true except by increasing production .

يجب أن نزيد من الصادرات ونقلل من الواردات لحل المشكلة الاقتصادية ولن يتحقق هذا إلا إذا زاد الإنتاج .

46 . Nobody denies the effect of sports on the life of people . It makes them healthier and happier .

لا يستطيع أحد أن ينكر أثر الرياضة على حياة الناس؛ فهي تجعلهم أكثر صحة وسعادة .

47 . Television has a serious influence on children . It must be directed to their culture and the increase of their knowledge in simple , attractive ways .

للتلفزيون تأثير خطير على الأطفال فيجب أن يوجه لثقافتهم وزيادة معرفتهم بطرق بسيطة مشوقة .

48 . Health is the most precious thing in life . The sick person is unable to produce or support his family . Therefore take care of your health .

الصحة أتمن شيء في الحياة، فالشخص المريض غير قادر على الإنتاج أو إعالة أسرته، فاحرص على صحتك .

49 . Our youth travel abroad to acquire experience , knowledge and information that benefit them in their future .

يسافر شبابنا للخارج لاكتساب الخبرة والمعرفة والمعلومات التي تفيده في مستقبله .

50 . If every citizen does his duty in his work , we can realize prosperity and welfare to our country .

إذا قام كل مواطن بأداء واجبه في موقع عمله لأمكننا تحقيق الرخاء والرفاهية لبلادنا .

51 . The press plays an important role in our country in forming public awareness and an effective public opinion .

تلعب الصحافة في بلادنا دورًا هامًا وحيويًا في تشكيل وعي الجماهير وتكوين رأي عام فعال ومؤثر .

52 . The progress of any country depends much on her youth and the services they render their country .

إن تقدم أي دولة يعتمد كثيرًا على شبابها والخدمات التي يؤدونها لبلادهم .

53 . The school library has an importance in school life . It benefits the teacher and the learner as it contains treasures of knowledge .

مكتبة المدرسة لها أهمية في الحياة المدرسية فهي تفيد المدرس والطالب؛ لأنها تحوي كنوز المعرفة .

54 . Increasing production is the only way to build up the ideal society for which we aspire .

إن زيادة الإنتاج هي السبيل الوحيد لبناء المجتمع المثالي الذي نسعى إليه .

55 . Although life will be more advanced and comfortable in the future due to modern technology and inventions , yet it will be more complicated , speedy and noisy .

بالرغم من أن الحياة ستكون أكثر تقدمًا وراحة في المستقبل بسبب التكنولوجيا والاختراعات الحديثة إلا أنها ستكون أكثر تعقيدًا وسرعة وضجيجًا .